

## РОЛЬ “ДИАЛОГА КУЛЬТУР” В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЯХ

*С.Х. Калимова*

---

Предпринята попытка раскрытия роли “диалога культур” в современных международных отношениях, дано теоретическое обоснование объективных условий и факторов культурного взаимодействия через “диалог культур” Запад-Восток.

*Ключевые слова:* культура; культурное разнообразие; диалог культур.

Человеческая культура многолика, пронизывает практически все сферы материальной и духовной жизни человека, человеческих отношений.

Культура (лат. cultura – возделывание, воспитание, образование) – созданная людьми искусственная сфера существования и самореализации, источник регулирования социального взаимодействия и поведения [1, с. 228]. Понятие культура употребляется для характеристики специфических сфер деятельности или жизни, в более узком смысле – сфера духовной жизни людей.

Также под культурой понимается исторически определенный уровень развития общества и человека, на которое влияет большое количество факторов, таких, как географическое положение, климат, обычаи и др. Становление инфор-

мационного общества, особенно на рубеже XX и XXI вв., оказывает серьезное влияние на структурообразующие компоненты всей системы культуры.

Культурное разнообразие – не что-то такое, что завтра исчезнет, дав нам возможность строить планы, исходя из допущения, что мы понимаем друг друга. Само по себе это явление может принести неизмеримую пользу не только тем, что расширит кругозор, но и тем, что повысит эффективность наших стратегий в экономической, политической и других видах деятельности. Люди разных культур пользуются одними и теми же основными понятиями, но вкладывают в них разный смысл. Это определяет особенности их поведения, которые часто представляются нам иррациональными и противоположными тому, что мы считаем очевидным. И все же не

стоит впадать в пессимизм по поводу культурно-разнообразия.

Поведение других народов имеет свои причины. Здесь существуют свои характерные черты, закономерности и традиции. Реакции американцев, европейцев и азиатов можно предсказать, они обычно оправданы и в большинстве случаев поддаются управлению. Даже в тех странах, где в настоящее время происходят стремительные экономические и политические трансформации (Россия, Китай, Венгрия, Польша, Корея, Малайзия и др.), глубоко укорененные установки и взгляды противостоят резкому изменению ценностей, которое происходит под давлением реформаторов, правительств или транснациональных конгломератов.

Внимание к культурным ценностям и национальным особенностям других народов как в обществе, так и в сфере экономики, позволит нам предвидеть и удивительно точно просчитать то, как они будут реагировать на наши предложения. Более того, мы сможем в определенной степени предсказывать их отношение к нам. Практическое знание базовых черт других культур (как и своей собственной) сведет к минимуму такие явления, как культурный шок, столкновение цивилизаций, даст необходимое понимание, которое позволит преодолеть трудности общения с представителями других стран.

Сегодня процесс интеграции способствует взаимодействию не только людей, но и культур. Происходит некий “диалог” между народами, государствами и культурами.

Диалог (греч. dialogos) – это парадигма взаимодействия с целью решения задачи или проблемы, при котором его участники исходно признают наличие взаимных расхождений в оценке проблемной ситуации и возможностей выхода из нее [1, с. 127].

Диалог культур – процесс взаимодействия культурных систем (явлений), в результате которого каждая культура осознает и обретает свою индивидуальную самобытность. Взаимообогащающий диалог “культурных миров” составляет основу их развития, позволяет им полнее раскрыть свои смысловые глубины, осознавать свою уникальность и самостоительность, которые обнаруживаются в зоне коммуникации и

взаимоотношения ценностей, норм, значений и т.д. [1, с. 128]. По мнению Н.Я. Данилевского, существуют три возможных варианта взаимодействия культур [2, с. 212].

1. “Прополка” – колонизация страны, в ходе которой в ней насаждается чужая цивилизация за счет вытеснения и уничтожения существовавшей ранее культуры. Таким образом, европейцы цивилизовали Северную Америку, загнав живших там индейцев в резервации.

2. “Прививка” – пересадка в культуру народа элементов чужой цивилизации, которые должны далее развиваться на теле его культуры и приносить свои плоды. Так Петр I “привил” к русскому “дичку” [3, с. 48] элементы европейской культуры.

3. “Почвенное удобрение” – воздействие, при котором развивающаяся цивилизация усваивает результаты другой, более зрелой, цивилизации. Принимая и прикладывая к себе из нее то, что “стоит вне сферы народности, то есть выводы и методы науки, технические приемы и усовершенствования искусств и промышленности”; при этом она сохраняет свою самобытность. Так, Древняя Греция восприняла влияние египетской и финикийской культуры, а германо-романская Европа усвоила плоды греко-римской культуры, цивилизации. Это наилучший способ вхождения элементов одной культуры в другую, обеспечивающий преемственность в развитии культурно-исторических типов.

Диалог между различными культурами происходит постоянно. В дипломатическом ракурсе диалог происходит через переписку, встречи, переговоры, беседы, приемы и т.д. Таким образом, главным инструментом диалога можно считать язык, речь.

Язык – система знаков; важнейшее средство человеческого общения, язык неразрывно связан с мышлением. Он является не только социальным средством хранения и передачи информации, но и фактом духовной культуры, возникая одновременно с человеческим обществом в процессе совместной трудовой деятельности первобытных людей. Язык существует в форме общенародного и литературного – нормализованной его разновидности. В данном контексте литературный язык – язык всех проявлений культуры,

выражающихся в словесной форме – не следует понимать в буквальном смысле как язык культуры [4, с. 580].

Каждая культура развивается внутри исторически конкретной форы предметно-деятельного общения. Она создает свою картину мира и свой образ человека. С развитием глобальных процессов и всеобщей интеграции постепенно культурные барьеры, такие, как язык, обычаи и т.п., стираются. Например, с образованием международных организаций в уставе каждой международной организации и международном документе указывается, что данный основной документ пишется и хранится на разных, “основных”, языках мира (русском, английском, французском и испанском) [5, с. 112].

Для дипломатического этикета язык, речь являются очень важным инструментом при переговорах и беседах дипломатов. Под речевым этикетом обычно понимают правила речевого поведения, обязательные для членов данного общества в определенных ситуациях. В каждой стране есть общепринятые речевые выражения приветствия и прощания, извинения и благодарности, предложения и просьбы и т.д. С их помощью выражают свое отношение к тем или иным событиям. В основе использования этикетных формул, помимо универсального принципа вежливости, лежит правило соответствия речевой ситуации. В общении с зарубежным партнером на его языке, без помощи квалифицированного переводчика, к этому аспекту речевой культуры следует относиться предельно внимательно.

Дипломату необходимо в совершенстве владеть языком – средством выражения и сообщения мыслей. Можно хорошо подготовиться к беседе, иметь много интересных фактов доказательств, но не уметь их четко и связно изложить. В беседе каждое слово должно быть сказано к месту, а логично построенное сообщение не может не оказать воздействия на собеседника.

Начиная беседу после приветствий и краткого обмена любезностями, полезно сообщить собеседнику что-то новое о своей стране, о чем не было подробной информации в местных газетах. Примером может служить следующее заявление Чрезвычайного и Полномочного посла Российской Федерации в Кыргызской Респу-

блике господина Шмагина на приеме по случаю годовщины независимости Кыргызской Республики 31 августа 2005 г. начальнику Службы государственного протокола Министерства иностранных дел Кыргызской Республики: “Мне доставляет большое удовольствие сообщить вам, что в данный момент в Москве успешно завершились переговоры с делегацией вашей страны о плане культурного и научного сотрудничества на следующий год. Подписанный план включает много интересных мероприятий, осуществление которых даст нам возможность постоянно поддерживать обоюдополезные контакты” [6]. Такое начало поможет создать благоприятный психологический настрой собеседника.

При возникновении конфликтных ситуаций иногда нечаянно оброненное слово может быть использовано для того, чтобы осложнить отношения между государствами и скомпрометировать говорящего. Ярким примером тому является беседа консерватора У. Черчилля с Нэнси Астор – первой в истории Великобритании женщиной, избранной в парламент от лейбористской партии, в Бленхеймском дворце в 1912 г.

Леди Астор: “Если бы я была вашей женой, Уинстон, я бы подсыпала яда вам в кофе”. Черчилль незамедлил с ответом: “А если бы я был вашим мужем, я бы выпил его” [7, с. 33].

Но даже негативные результаты проведенной беседы не являются основанием для ухудшения отношений. Спокойный тон, убедительная контраргументация, вдумчивый подход к позиции собеседника, рассудительная манера ведения беседы способствуют сближению собеседников, их позиций и позволяют избежать неудобных ситуаций. Иногда возникает необходимость дать “обтекаемый” ответ. Арсенал уклончивых ответов весьма многообразен, и дипломаты часто к нему прибегают. Важно, однако, следить за тем, чтобы за уклончивым ответом собеседник не усмотрел какого-то неопределенного намека.

Беседа дипломата была и остается важным инструментом дипломатической службы. Ведь цель дипломатии – примирять разногласия, разрешать противоречия, развивать дружественное сотрудничество между странами. Искусство дипломатической беседы в том и состоит, чтобы

искать решения международных проблем мирным путем.

Молчание, как и речь, является инструментом в дипломатической беседе и интерпретируется по-разному. Американскому, французскому, немецкому, североевропейскому и арабскому дипломату молчание в ответ на деловое предложение покажется формой отказа. В таких непохожих друг на друга странах, как США, Перу и Кувейт, беседа представляет собой двусторонний процесс, при котором один участник говорит, а другой слушает, а затем наоборот. Пауза между высказываниями в Британии и Германии длится две-три секунды, в Кувейте и Греции – еще меньше, а во Франции, Италии и Америке паузы почти незаметны.

Для “слушающих культур” Восточной Азии молчание в ответ не означает ничего предосудительного. “Кто знает – молчит, а кто не знает – говорит”, – гласит древнекитайская поговорка. Японцы и одна из европейских наций (финны) не станут оспаривать это утверждение. В этих культурах молчание не равнозначно прекращению коммуникации, напротив, оно является необходимой частью социального взаимодействия. Важным считается то, что не высказано, и паузы в разговоре воспринимаются спокойно, дружелюбно и с пониманием. Молчание означает, что вы слушаете и усваиваете, многословие же, скорее всего, будет воспринято как умничание или проявление эгоизма и высокомерия. Молчание защищает вашу индивидуальность и независимость, оно также свидетельствует об уважении к личности другого. В Финляндии и Японии считается невежливым и неприличным навязывать свое мнение другим, там более уместно кивать головой в знак согласия, хранить спокойную улыбку, избегать самоуверенных выступлений и открытого спора.

Картина мира меняется от одного языка к другому, и деловое поведение меняется вслед за ней. Не существует одной-единственной метафизической сферы человеческих мыслей и действий. Различным языкам соответствуют различные “сегменты опыта”, и нам не остается ничего другого, кроме как изучить больше языков. Мы не можем выучить их все, но уже то, что мы знакомы с проблемой и учитываем картину ми-

ра иноземного друга, поможет установить такой уровень взаимопонимания, какой возможен при различии наших ментальностей.

Международные отношения вступают в новую фазу, и интеллектуалы незамедлительно обрушили на нас поток версий относительно их будущего облика: конец истории, возврат к традиционному соперничеству между нациями-государствами, упадок наций-государств под напором разнонаправленных тенденций – к трибализму и глобализму – и др. Каждая из этих версий охватывает отдельные аспекты нарождающейся реальности, но при этом утрачивается самый существенный, осевой аспект проблемы. С. Хантингтон утверждал: “В нарождающемся мире основным источником конфликтов будет уже не идеология и не экономика. Важнейшие границы, разделяющие человечество, и преобладающие источники конфликтов будут определяться культурой” [8, с. 33–48].

Сама культура разделяется по регионам, в которых она исторически сложились. Значительно различается культура Запада и Востока, а также Севера и Юга.

Понятия “Восток” и “Запад” не имеют четкого определенного смысла. Чаще всего под Востоком понимают Азию, а под Западом – Европу и Северную Америку. Однако различие между Востоком и Западом представляет собой интерес для исследования по проблеме, поставленной в научных дискуссиях, не в географическом отношении, а в отношении типов культур.

О чертах, отличающих культуры Запада и Востока, можно говорить лишь с большей или меньшей долей условности. Во-первых, потому что культуры эти неоднородны по своему содержанию, и если характеризовать их обобщенно, отвлекаясь от специфики включенных в них национальных культур, то такая характеристика будет весьма бедной. Во-вторых, восточная культура неоднородна гораздо в большей степени, чем западная, в ней сосуществуют разные религии, тогда как культура Запада объединяется одной религией – христианством. Поэтому академик В.М. Алексеев называл культуру Востока “горизонтальной”, а Запада – “вертикальной”.

В течение долгого времени проблема культуры “Восток-Запад” рассматривалась преиму-

щественно с позиции европоцентризма и главное различие усматривалось в отставании Востока от Запада в своем культурном развитии. В настоящее время следует считать процесс культурного развития различных регионов неодинаковым. С этой точки зрения, Восток и Запад – это не расположенные одна за другой ступеньки культурного прогресса, а две мощные ветви человеческой культуры, развивающиеся одновременно и по-разному. Сравнительному анализу культур Запада и Востока посвящена обширная литература [9, с. 21–22].

Несмотря на различия, существует определенный параллелизм культурного развития Востока и Запада (так, по мнению востоковедов, Восток имел свою эпоху Ренессанса, который выражался в специфически восточных формах). В настоящее время стало почти общепризнанным, что взаимодействие западной и восточной культур необходимо и полезно для культурного прогресса человечества. Несомненно, оно ведет к их сближению, но не означает исчезновения различий между ними.

Современный диалог между Востоком и Западом динамично развивается по таким направлениям, как экономическое, политическое, экологическое, культурное и т.д. Например, экономическое направление сотрудничества, самое динамичное, связано с проникновением восточных капиталов на север и западных капиталов на восток, в последнее время оно увеличилось. Доля внешнего товарооборота Китая с США возросла в период с 2004 по 2006 гг. с 37% до 44%. Для сравнения доля внешнего товарооборота между Францией и США составила в 2004–2006 гг. 51–55% [10].

На современном этапе взаимодействие культур происходит по третьему варианту, названному Н.Я. Данилевским, “почвенным удобрением”.

Диалог культур следует рассматривать как взаимодействие и сотрудничество во всех сферах жизнедеятельности человека, особенно в экономическом и политическом плане.

Экономическая культура – это совокупность материальных и духовных социально выработанных средств деятельности, с помощью которых осуществляется материально-производственная

жизнь людей [11, с. 210]. Структурный анализ экономической культуры диктуется самой структурой экономической деятельности, последовательной сменяемостью фаз общественного воспроизводства: собственно производства, обмена, распределения и потребления. Следовательно, правомерно говорить о культуре производства, культуре обмена, культуре распределения и культуре потребления.

Одной из отличительных особенностей функционирования мирового хозяйства второй половины XX в. является интенсивное развитие международных экономических отношений. Происходит расширение и углубление экономических отношений между странами, группами стран, экономическими группировками, отдельными фирмами и организациями. Эти процессы проявляются в углублении международного разделения труда, интернационализации хозяйственной жизни, увеличении открытости национальных экономик, их взаимодополнении и сближении, развитии и укреплении региональных международных структур. Характерно, что все процессы взаимодействия, сближения, сотрудничества носят противоречивый, диалектический характер.

Диалектика международных экономических отношений состоит в том, что стремление к экономической независимости, укреплению национальных хозяйств отдельных стран приводит в итоге к всё большей интернационализации мирового хозяйства, открытости национальных экономик, углублению международного разделения труда. Интернационализация хозяйственной жизни во второй половине XX в. стала ведущей тенденцией развития современного мирового хозяйства. Одна из основных тенденций глобальной интернационализации мирового хозяйства проявляется в образовании обширных зон влияния той или иной державы или группы наиболее развитых стран. Эти страны и группа государств становятся своеобразными интеграционными центрами, вокруг которых группируются другие государства, образуя своеобразные материки в океане мирохозяйственных связей.

Примером регионального межгосударственного сотрудничества может служить Евразийское экономическое сообщество (ЕврАзЭС) – между-



народная организация, в состав которой входят Российская Федерация, Республика Белоруссия, Республика Казахстан, Киргизская Республика, Республика Таджикистан и Республика Узбекистан. ЕврАзЭС создано в целях углубления интеграции и формирования Таможенного союза и Единого экономического пространства. Сообщество формируется в соответствии с Договором о Таможенном союзе и Едином экономическом пространстве от 26 февраля 1999 г. и Договором об учреждении Евразийского экономического сообщества от 10 октября 2000 г. Основная цель ЕврАзЭС – повышение эффективности формирования Единого экономического пространства, начатого в Таможенном союзе, с использованием новых перспективных форм и механизмов взаимодействия. Создание Евразийского экономического сообщества направлено на более эффективную реализацию общих выгод и национальных интересов его членов.

Следующим важным фактором диалога необходимо считать взаимодействие политических культур. Политическая жизнь общества представляет собой процесс и результат политической деятельности различных социальных групп, слоев, личностей и создаваемых ими политических институтов. Поэтому данный феномен следует рассматривать как диалектическое единство политической активности, сознательности и культуры деятельности в области политики различных стран.

Термин “политическая культура” часто встречается на страницах публицистических изданий, где в последнее время он чаще всего упоминается в связи с ее дефицитом в повседневной жизни. При этом политическая культура в обыденном понимании трактуется весьма произвольно. Неоднозначность ее понимания можно отчасти объяснить происходящими в обществе процессами, переоценкой прежних представлений о многих общественно-политических яв-

лениях. Несмотря на то, что политическая культура наполняется сегодня новым содержанием, характеризуется специфическими чертами, тем не менее она не может рассматриваться вне общего понятия “культура”, трактовка которого в литературе имеет, как отмечалось выше, множество значений и функций [12, с. 11–12].

Для новой политической культуры характерна открытость, толерантность, настоятельная потребность в корректном ведении спора, дискуссии особенно в международном общении.

### *Литература*

1. *Хоруженко К.М.* Культурология. Энциклопедический словарь. Р/нД: Феникс, 1997.
2. *Данилевский Н.Я.* Россия и Европа. СПб., 1971.
3. *Кармин А.С., Новикова Е.С.* Культурология. СПб.: Питер, 2004.
4. *Хоруженко К.М.* Культурология: Энциклопедический словарь. М., 1995. С. 580.
5. Венская конвенция 1961 г. “О дипломатических сношениях”. Ст. 53 // Эшалиев М.С. Дипломатический протокол Кыргызской Республики. Бишкек: Салам, 2004.
6. Материалы протокольной беседы на приеме, по случаю годовщины независимости Кыргызской Республики. Бишкек, 2005. 31 августа.
7. *Черчилль У.* Мускулы мира. М.: Эксмо, 2005.
8. *Хантингтон С.* Столкновение цивилизаций // Полис. 1994. №1.
9. *Балакина Е.И.* Диалог как средство сохранения разнообразия культур в условиях глобализации // Центральная Азия и культура мира. 2007. №1–2.
10. Данные World Trade Organization за 2008 г.
11. *Щербина В.Ф., Цветаев В.М.* Экономические отношения: история и современность. Л., 1987.
12. *Щепаньский Я.* Элементарные понятия социологии. М., 1969.
13. *Дононбаев А.* Кыргызстан. Политическая культура // Человек и государство. Бишкек, 2003.